

CMO1-I/2.139t

Dügāh

Beste devr-i kebīr Ṭabʿī

Berg-i gül ey gonça-fem sen gibi ter-dāmen midir

Text Edition

Neslihan Demirkol

With contributions from

Malek Sharif

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License

<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:

<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

بسته دور کبیر طبعی

p. 185
piece no. 139

برك كل ای غنچه فم سن کبی تردامنمیدر 2
یا سمن اندامنه بوینجه پیراهنمیدر

کوشنه کرمز نه حکمتدر فغان عاشقان 4
آه تأثیر ایلمز قلبک عجب آهنمیدر

سن کبی تردامنمیدر 6

م

The lyrics appear in NE3649, fol. 20v; AK584, fol. 48r; B3339, fol. 190r; BM, p. 238; HB1, p. 114; HB2, p. 117; GM, p. 149; GR, p. 203; Ha, p. 220 and NM, p. 114.

[طبعی | missing in B3339] دور کبیر طبعی | NE3649 بسته بکر چاوش ثقیل [بسته دور کبیر طبعی 1 سنکی [سن کبی | AK584, BM, Ha, HB1, HB2, GM, GR | غنچه [غنچه 2 Ha طبعی مصطفی افندی [بوینجه | BM, Ha اندامکه [اندامنه 3 NE3649, B3339 تردامن میدر [تردامنمیدر | AK584, B3339 BM, Ha, GR, NM | کوشکه [کوشنه 4 B3339 پیراهن میدر [پیراهنمیدر | Ha بوکجه آهن [آهنمیدر | B3339 ایلمز می [ایلمز 5 B3339 فغانی [فغان | HB2 کرمز; Ha, HB1, GM, GR, NM; NE3649; missing in B3339 ایلمز آهنمیدر [تردامنمیدر... سن 6 B3339 میدر

Dügāh

Beste devr-i kebīr Ṭabʿī

p. 185

piece no. 139

2 Berg-i gül ey gonça-fem sen gibi ter-dāmen midir
Yāsemen endāmına boyunca pīrāhen midir

4 Gūşine girmez ne hikmetdir fiğān-ı ‘aşıķān
Āh te’şīr eylemez ķalbiñ ‘aceb āhen midir

6 sen gibi ter-dāmen midir

[*tem*]me

[Lyricist: unknown]

1 Beste ... Ṭabʿī] Beste Bekir Çavuş şakīl NE3649; missing in B3339 2 gonça-fem] gonca AK584, BM, Ha, HB1, HB2, GM, GR 3 endāmına] endāmına BM, Ha | boyunca] boyunca Ha | pīrāhen] pīrahin B3339 4 Gūşine] Gūşine BM, GR, Ha, NM | girmez] gēzmez HB2 5 eylemez] eylemez mi B3339 6 sen ... midir] efendim eylemez āhen midir NE3649; missing in B3339 8 Lyricist unknown] Üngör (1981, vol. 1, 119-120) attributes the lyrics to “Haftanî Hâfız Esad”. Şehreminizâde Hâfız Esad Bey was an eighteenth-century poet from the era of Sultan Selim III. However there is no other information about his life and poetry in the sources, and it is not possible to prove that the lyrics were written by him; see Kesik 2014.